Bambësch : une zone de récréation en pleine ville

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature. Ces forêts couvrent environ **1.100 hectares**, ce qui représente plus de 20 % de la superficie totale du territoire. Plus de **100 km de chemins forestiers** parcourent 3 secteurs de forêts : le « Bambësch », Kockelscheuer et Hamm.

De multiples fonctions

La forêt communale héberge une faune et une flore très variées et constitue un espace vital irremplaçable. En tant que « **poumon vert** » de la ville, elle purifie l'air, produit de l'oxygène et capte le CO_2 de l'atmosphère. Elle fournit du bois pour le chauffage, la construction et les industries, telles que celle du papier.

Bambësch: ein Naherholungsgebiet in der Stadt

*Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können. Diese Wälder erstrecken sich über etwa **1.100 Hektar,** was mehr als 20 % des Stadtgebiets entspricht. Über **100 km Waldwege** führen durch 3 Waldgebiete: „Bambësch", Kockelscheuer und Hamm.*

Unterschiedliche Funktionen

*Der Gemeindewald beheimatet eine vielfältige Fauna und Flora und bietet einen unersetzlichen Lebensraum. Als „**grüne Lunge**" der Stadt reinigt er die Luft, produziert Sauerstoff und entzieht der Atmosphäre CO_2. Der Wald liefert außerdem Holz für Heizung, Bau und Industrie, wie z.B. für Papier.*

Une exploitation forestière responsable

Les forêts appartenant à la Ville de Luxembourg portent depuis juillet 2007 le **label FSC** (Forest Stewardship Council), une certification qui veille à une **gestion responsable de la forêt**.

D'un côté, la Ville de Luxembourg s'engage à ne pas opérer des coupes à blanc, à renoncer aux biocides, à préserver la biodiversité et à utiliser les ressources de la forêt de manière efficiente et durable en suivant des plans de gestion rigoureux. De l'autre côté, elle s'engage à respecter les droits des salariés, à leur offrir régulièrement des formations, etc.

Nachhaltige Waldwirtschaft

*Die Wälder der Stadt Luxemburg verfügen seit Juli 2007 über das **FSC Gütesiegel** (Forest Stewardship Council), eine Zertifizierung die eine **verantwortungsvolle Wald- und Holzwirtschaft** fördert.*

Die Stadt Luxemburg hat sich insbesondere dazu verpflichtet, auf Kahlschläge sowie den Einsatz von Bioziden zu verzichten, die Biodiversität zu erhalten und die Forstressourcen nach strengen Bewirtschaftungsplänen effizient und nachhaltig zu nutzen. Weitere Verpflichtungen beziehen sich auf die Einhaltung der Arbeitnehmerrechte, eine regelmäßige Weiterbildung der Mitarbeiter, usw.

La localisation en cas d'urgence

Le système de localisation, couvrant les forêts situées sur le territoire de la Ville de Luxembourg, englobe 24 points de secours ainsi qu'un réseau très dense d'environ 1.000 points d'orientation.

Les points de secours se présentent sous forme de panneaux installés à des endroits stratégiques dans la forêt et comportent le numéro d'appel d'urgence (T. 112), un numéro d'identification unique (p.ex. LX-003) et les coordonnées géographiques du lieu, permettant ainsi aux promeneurs de communiquer rapidement leur emplacement aux services de secours en cas d'urgence (p.ex. accident, feu). En disposant de la localisation exacte, les services de secours détermineront les chemins d'accès les plus courts et choisiront le véhicule le plus approprié pour accéder au site.

Les points d'orientation se présentent sous forme de petite plaquette fixée sur le mobilier en forêt (bancs, tables de pique-nique, refuges ou poteaux), qui indiquent les coordonnées géographiques et qui permettent de se repérer facilement.

Orientierungshilfen für den Notfall

Die Wälder auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg sind durch ein Ortungssystem abgedeckt, das aus 24 Rettungspunkten, sowie aus einem dichten Netz von etwa 1.000 Orientierungspunkten besteht.

*Bei den **Rettungspunkten** handelt es sich um Schilder, welche sich an strategischen Orten im Wald befinden und auf denen die Notrufnummer (T. 112), eine Identifikationsnummer (z.B. LX-003) und die geographischen Koordinaten des Ortes vermerkt sind. Im Notfall (z.B. Unfall, Waldbrand) kann der Spaziergänger dem Rettungsdienst anhand dieser Informationen seinen genauen Standort mitteilen. Durch die genaue Ortung kann der Rettungsdienst den kürzesten Anfahrtsweg bestimmen und das am besten geeignete Fahrzeug wählen.*

*Bei den **Orientierungspunkten** handelt es sich um kleine Schilder, die am Waldmobiliar (Bänke, Picknicktische, Schutzhütten oder Pfosten) befestigt sind und auf denen die geografischen Koordinaten des Ortes vermerkt sind. Diese helfen dem Spaziergänger sich besser im Wald zurechtzufinden.*

TRAILS

ITINÉRAIRES | *ROUTEN*

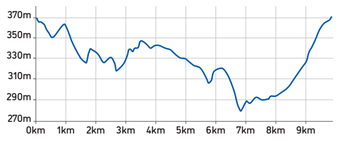
TRAIL 1

★★☆☆☆

Longueur | *Länge:* ⟷10,5 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 185 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Bridel / Kaleknapp
850	Bridel / Biergerkräiz
921	Bridel / Biergerkräiz



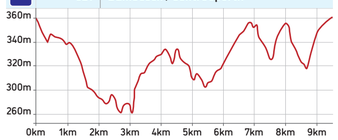
TRAIL 2

★★★☆☆

Longueur | *Länge:* ⟷10,2 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 231 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Biergerkräiz / Spora
33	Bambësch / Centre sportif
850	Bridel / Biergerkräiz
921	Bridel / Biergerkräiz
921	Bambësch / Centre sportif



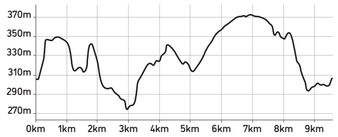
TRAIL 3

★★★★☆

Longueur | *Länge:* ⟷10,2 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 249 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Biergerkräiz / Juegdschlass
33	Bambësch / Centre sportif
850	Bridel / Biirgerkräiz
921	Bambësch / Centre sportif
921	Bridel / Biergerkräiz



PROMENADES

PROMENADES | *SPAZIERWEGE*

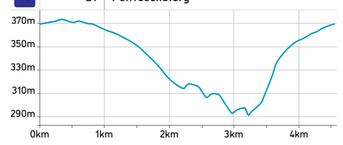
AHORN

Promenade Érable
Spazierweg Ahorn

Longueur | *Länge:* ⟷4,8 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 97 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Spora / Laff-Treff
33	Bambësch / Centre sportif
921	Bambësch / Centre sportif
21	Peiffeschbierg

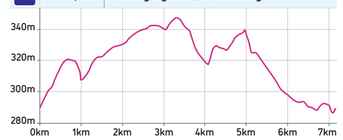


EIL

Longueur | *Länge:* ⟷7,5 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 110 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Siweburen / Kaleknapp
19, 21	Rollingergrund / Roudebierg
791, 901	Rollingergrund / Roudebierg
902, 903	Rollingergrund / Roudebierg
911, 921	Rollingergrund / Roudebierg



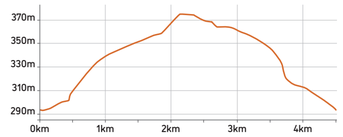
FUUSS

Promenade Renard
Spazierweg Fuchs

Longueur | *Länge:* ⟷4,8 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 83 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Siweburen / Bridel
19, 21,	Rollingergrund / Roudebierg
791, 901	Rollingergrund / Roudebierg
902, 903	Rollingergrund / Roudebierg
911, 921	Rollingergrund / Roudebierg



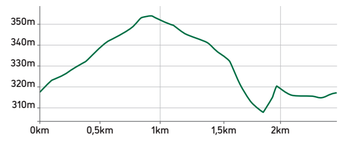
TRËPPELWEE

Promenade pour tous
Spazierweg für Alle

Longueur | *Länge:* ⟷2,7 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 52 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Batterie
21	Peiffeschbierg
33	Bambësch / Centre Sportif



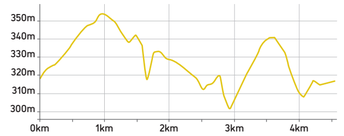
CROSSLAF

Parcours de cross
Crosslauf Strecke

Longueur | *Länge:* ⟷4,9 km

Dénivelé positif | *Höhenunterschied:* ↕ 117 m

Points de départ | *Ausgangspunkte*	
P Parking / Départ	Batterie
21	Peiffeschbierg
33	Bambësch / Centre Sportif



Promenades et trails au Bambësch

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature.

Les **chemins balisés** sont accessibles aussi bien aux joggeurs et aux randonneurs qu'aux promeneurs du dimanche. De nombreux bancs de repos et plusieurs tables de pique-nique sont situés le long des promenades et permettent aux promeneurs de se reposer et de profiter de la nature.

Spazierwege und Trails im Bambësch

Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können.

*Die gekennzeichneten **Wege** sind für Spaziergänger, Wanderer und Läufer geeignet. Unterwegs laden Bänke und eine Vielzahl an Picknicktischen zum Ausruhen und Genießen ein.*

secuforet.vdl.lu

Informations sur les chantiers et la sécurité en forêt

Informationen zu Baustellen und der Sicherheit im Wald

Pour plus d'informations | *Weitere Informationen*

Service Forêts
105, rue des Sept-Arpents
L-1149 Luxembourg

T. 4796-2565
forets@vdl.lu

21 33
Siwemurgen

vdl.lu